

Заказ запасных частей

GH 33 ED (2024)



GH 66 ED



**КОСАТЕQ**

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Гриль контактный GH 33 ED (2024), GH 66 ED



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: КОСАТЕQ (Турция)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С ОСОБОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

**EAC**

## Содержание

1. Важные положения и предупреждения	2
2. Техника безопасности	3
3. Эксплуатация оборудования	5
4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.	12
5. Условия гарантии	13

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Турция), сертифицируемое на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE). Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания. Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием оборудования, именуемого в дальнейшем, машина или оборудование.*

### **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашего оборудования и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче оборудования в другую организацию или при повторной установке оборудования в другом подразделении Вашей организации). На момент включения оборудования Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации оборудования. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке оборудования, это позволит Вам использовать в дальнейшем оборудование с наиболее высокой производительностью и избежать выходов оборудования из строя. Перед установкой и использованием оборудования, внимательно изучите все положения этой инструкции. Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам оборудования, неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой оборудования, обязательно отключите машину от основной электрической сети и дождитесь её полного остывания.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.

- Устройство оборудования, материалы, применяемые при изготовлении оборудования, позволяют использовать его на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Оборудование является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование оборудования может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Оборудование предназначено для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к оборудованию, не позволяйте им играть с ним, разбирать его.
- Оборудование предназначено для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

#### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация оборудования может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения Вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями оборудования и должны находиться в месте установки оборудования, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

## 2. Техника безопасности.

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Монтаж и демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**

- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр

послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно ремонтировать оборудование.

**Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.

- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

#### **Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании оборудования необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к оборудованию руками, если они (и/или ноги) влажные/мокрые;
- не используйте оборудование, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении оборудования из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться оборудованием детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты оборудования;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать оборудование, чистить его до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу оборудования, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

### 3. Эксплуатация оборудования.

#### **GH 33 ED (2024)**

Гриль электрический контактный полуавтоматический настольный с 1 зоной нагрева. Бройлер используется для жарки бургеров, котлет, стейков. Быстрое и равномерное приготовление за счет нагрева продукта с 2-х сторон. Нижняя плоская пластина размером 45\*39 см из теплопроводящего сплава. Верхняя плоская пластина размером 40\*36 см покрыта сменной тефлонированной стеклотканью. Высота до жарочной поверхности 18 см. Верхняя поверхность поднимается автоматически по срабатыванию таймера. Высокопроизводительная модель класса heavy-duty для предприятий fast-food. Сбалансированная верхняя пластина с магнитной фиксацией положения на высоте от 0-15 мм от нижней пластины исключает деформацию и сохраняет сок внутри продукта. Возможна работа гриля с поднятой верхней пластиной. Цифровая панель управления с 6 программами для сохранения времени приготовления продуктов. Аналоговые термостаты нижней пластины от 60 до 300 градусов Цельсия, верхней пластины от 90 до 250 градусов Цельсия. Индикаторы включения сети и нагрева пластин. Корпус из нержавеющей стали. Съемный выдвижной лоток размером 7\*35 см для сбора жира, выделяющегося при жарке. Высота бортика 3,7 см. Пластиковые ножки. Высота пресс гриля с открытой крышкой 80 см. Время разогрева гриля до 190 °С ≈ 8 мин. Время приготовления замороженной котлеты для бургера толщиной 1,5 см при 190 °С от -11 °С до 82°С ≈ 4 мин (котлета сформована на формователь котлет Kocateq HF2100CE).

Длина - 73,0 см

Ширина - 39,5 см

Высота - 41,0 см

Масса – 64 кг

Мощность - 6,0 кВт

Напряжение - 380/3/50

#### **GH 66 ED**

Гриль электрический контактный полуавтоматический настольный с 2 зонами нагрева. Бройлер используется для жарки бургеров, котлет, стейков. Быстрое и равномерное приготовление за счет нагрева продукта с 2-х сторон. Нижняя плоская пластина размером 45\*79,4 см из теплопроводящего сплава. Верхние плоские пластины размером 35\*40 см покрыты сменной тефлонированной стеклотканью. Верхняя поверхность поднимается автоматически по срабатыванию таймера. Высокопроизводительная модель класса heavy-duty для предприятий fast-food. Сбалансированные верхние пластины с магнитной фиксацией положения на высоте от 0-15 мм от нижней пластины исключают деформацию и сохраняют сок внутри продукта. Возможна работа гриля с поднятой верхней пластиной. Цифровая панель управления для каждой зоны с 6 программами для сохранения времени приготовления продуктов. Аналоговые термостаты нижней пластины от 60 до 300 градусов Цельсия, верхней пластины от 90 до 250 градусов Цельсия. Индикаторы включения сети и

нагрева пластин. Корпус из нержавеющей стали. Съемные лотки для сбора жира, выделяющегося при жарке. Пластиковые ножки. Мощность 2х6 кВт.

Длина - 81,0 см

Ширина - 80,0 см

Высота - 50,0 см

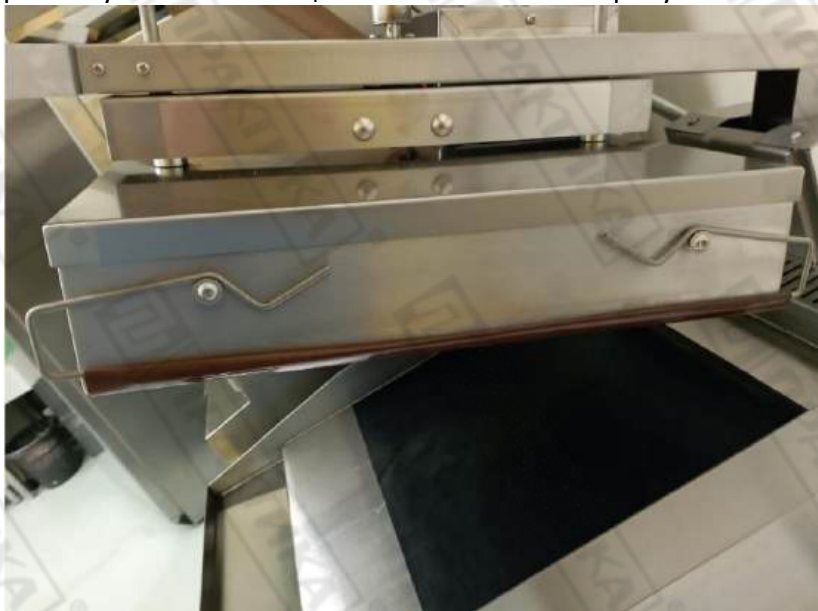
Масса – 128,0 кг

Мощность - 12,0 кВт

Напряжение - 380/3/50

### Эксплуатация оборудования:

1) Установите тефлоновую ткань на защелки как показано на рисунке ниже.



2) Отрегулируйте прижим верхней пластины с помощью регулировочной рукоятки, которая показана на рисунке ниже.



3) С помощью выключателя включите верхнюю пластину оборудования и установите необходимую температуру с помощью регулятора. Во время нагрева горит индикатор, который выключается при достижении заданной температуры.

**ВНИМАНИЕ! ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЕРХНЕЙ И НИЖНЕЙ ПЛАСТИНЫ ВКЛЮЧАЕТСЯ И ВЫКЛЮЧАЕТСЯ АВТОНОМНО! НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ВЫПОЛНЯТЬ ИХ ОТДЕЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ.**



В случае приготовления продукта без таймера (только на нижней пластине), верхнюю пластину включать не нужно.

4) С помощью выключателя включите нижнюю пластину и установите необходимую температуру с помощью регулятора. Во время нагрева горит индикатор, который выключается при достижении заданной температуры.

**ВНИМАНИЕ! ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЕРХНЕЙ И НИЖНЕЙ ПЛАСТИНЫ ВКЛЮЧАЕТСЯ И ВЫКЛЮЧАЕТСЯ АВТОНОМНО! НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ВЫПОЛНЯТЬ ИХ ОТДЕЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ.**



**Индикатор  
нагрева**

**Регулятор  
температуры**

**Выключатель**

5) Жарка продукта может осуществляться как с таймером (с помощью верхней и нижней пластины), так и без (только с помощью нижней пластины). В случае с жарки с таймером необходимо установить время. Внешний вид таймера показан на рисунке ниже.



- кнопка включения таймера.



- кнопки программ времени.



- кнопка установки времени на программу.








- кнопка обнуления работающего таймера и поднятия верхней пластины.

*Установка времени таймера:*




- Включите таймер нажатием и удержанием кнопки . После включения прозвучит звуковой сигнал.


- Выберите программу для установки времени нажатием кнопок  .

- Нажмите и удерживайте кнопку  до звукового сигнала. Индикатор времени начнет

мигать. Кнопками   выставьте необходимое время.

- Нажмите и удерживайте кнопку  до звукового сигнала для сохранения установленного времени.

После установки времени опустите разогретую верхнюю пластину вниз. Сработает магнитный замок и начнется отчет времени на таймере. По окончании времени, прозвучит звуковой сигнал и верхняя пластина автоматически поднимется. Верхнюю пластину можно

автоматически поднять до завершения времени отчета таймера нажатием кнопки  или нажав кнопку на рукояти верхней пластины



**ВНИМАНИЕ! ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ ТАЙМЕРА НАГРЕВ ГРИЛЯ НЕ ОТКЛЮЧАЕТСЯ!**

**Ежедневное обслуживание оборудования:**

**Внимание!**

Отключите оборудование перед выполнением обслуживания и дождитесь его полного остывания!

Не используйте чрезмерное количество воды или струю воды при выполнении обслуживания.

Не погружайте оборудование и шнур питания в воду.

**Внимание! Поверхность оборудования горячая! Прикосновение может привести к ожогу! Обязательно дождитесь полного остывания оборудования.**

Отключите оборудование от сети. Осмотрите шнур питания, вилку, розетку на предмет повреждений. **В случае повреждения, дальнейшая эксплуатация оборудования запрещена.**

Аккуратно очистите оборудование от остатков продуктов, смахивая остатки в лоток для сбора жира.

Очистите лоток для сбора жира специальным средством, предназначенным для очистки данного типа оборудования. Смойте остатки моющего средства и вытрите его насухо.

Снимите тефлоновые ткани и аккуратно очистите с помощью сухой чистой салфетки. В случае наличия стойких загрязнений промойте их теплой водой со специальным моющим средством, дайте полностью высохнуть.

Очистите лотки специальным средством, предназначенным для очистки данного типа оборудования. Смойте остатки моющего средства и вытрите их насухо.

Протрите внешнюю поверхность оборудования немного влажной салфеткой, избегая части с электронными компонентами.

Установите тефлоновую ткань после её сушки.

**Ежемесячное техническое обслуживание.**

Внимание! Техническое обслуживание должен проводить только лицензированный на данный тип работ персонал.

Опросите персонал, работающий с оборудованием, на предмет возможных неисправностей.

Проверьте напряжение питающей сети, измеренное значение должно находиться в диапазоне 380 В  $\pm 10\%$ .

Проверьте правильную работоспособность оборудования.

Обесточьте оборудование.

Вскройте блок управления оборудованием и очистите внутреннее пространство блока от пыли и посторонних предметов.

Осмотрите внутреннюю проводку изделия, обратите внимание на механические повреждения, изменения цвета изоляции. Поврежденные проводники замените, маркировку восстановите.

Осмотрите все электрические компоненты, в т. ч. шнур питания, вилку и розетку, обратите внимание на механические повреждения, нарушенную изоляцию, изменения цвета. Поврежденные компоненты замените.

Подтяните и зачистите, при необходимости, контактные соединения основных токоведущих элементов оборудования, клеммных колодок и разъемов.

Осмотрите все электрические компоненты изделия и проводные соединения между ними, обратите внимание на механические повреждения, изменения цвета изоляции.

Поврежденные компоненты или проводники замените, маркировку восстановите.

Проверьте и подтяните, при необходимости, механические соединения элементов конструкции.

Проверьте работу регулировки прижима верхней пластины, а также равенство зазора между верхней и нижней пластинами в закрытом состоянии.

Смажьте смазкой с пищевым допуском винт регулировки прижима жарочной поверхности, а также ось поворота ручки.

Проверьте крепление шнура питания. Шнур должен быть надежно зафиксирован кабельным вводом. Расслабленный ввод затяните.

Измерьте сопротивление между зажимом заземления и доступными проводящими частями изделия. Измеренное сопротивление не должно превышать 0,1 Ом.

Снимите кожух механизма подъема поверхности, проверьте работу и крепление газовых пружин, а также крепление магнитного замка. Убедитесь, что при движении верхней пластины датчик не задевает ответную часть.

Запишите сведения о выполненных работах в акт выполненных работ.

Возможные неисправности:

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Оборудование не включается.	Оборудование не подключено к сети.	Подключите оборудование к сети.
	Отсутствует напряжение в сети.	Проверьте наличие напряжения.
	Неисправны кнопки включения.	Проверьте кнопки включения.
При нажатии кнопок включения изделие не включается.	Неисправны кнопки включения.	Проверьте кнопки включения.
	Неисправен контактор.	Проверьте работу контактора.
При включении нагрева, пластина или пластины не нагреваются.	Неисправны нагревательные элементы.	Проверьте нагревательные элементы на обрыв. Замените неисправные тэны, при переподключении тэнов обязательно используйте электропроводящую антизадирную смазку.
	Нарушены соединения между элементами цепи нагрева.	Проверьте целостность соединений.
	Неисправны реле, термостат или датчики температуры.	Проверьте работу данных компонентов и при необходимости замените.

Температура пластин поднимается выше заданного значения.	Неисправно реле или термостат.	Проверьте работу данных компонентов.
Сенсорная панель ничего не отображает.	Неисправен блок питания, соединения между блоком питания и сенсорной панелью, сенсорная панель.	Проверьте работу данных компонентов и при необходимости замените.
Верхняя пластина не удерживается магнитным замком.	Нарушено питание магнитного замка.	Проверьте целостность соединений.
	Неисправен электромагнит.	Проверьте электромагнит.
	Неисправно реле.	Проверьте работу реле.
Таймер не запускается.	Нет соединения между магнитным датчиком и контроллером.	Проверьте целостность соединений.
	Неисправен магнитный датчик.	Проверьте работу магнитного датчика.
	Магнитный датчик смещен.	Проверьте положение датчика.
Верхняя пластина не поднимается при выключенном замке.	Неисправны газовые пружины.	Проверьте газовые пружины.
При включении оборудования срабатывает автоматический выключатель.	Короткое замыкание в оборудовании.	Проверьте электрические компоненты оборудования и локализируйте причину.

#### 4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом! **Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить оцутимое количество ценных материалов.

## 5. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - обслуживание оборудования должно проводиться официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
  - не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
  - осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
  - частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
  - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.

- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
- Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

#### Заказ запасных частей

GH 33 ED (2024)



GH 66 ED

